

臺北市立大學
104 學年度研究所碩士班入學考試試題

班 別：英語教學系碩士班
科 目：英文（含作文與翻譯）

不得使用計算機 或任何儀具。

考試時間：90 分鐘【10：30 – 12：00】

總 分：100 分

※ 注意：不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在答卷上；**限用藍色或黑色筆作答**，使用其他顏色或鉛筆作答者，所考科目以零分計算。（於本試題紙上作答者，不予計分。）

I . Translation (50%; 5% for each question)

1. The best thinking has been done in solitude. The worst has been done in turmoil.
2. Character cannot be developed in ease and quiet. Only through experience of trial and suffering can the soul be strengthened, ambition inspired, and success achieved.
3. Morality is not the doctrine of how we may make ourselves happy, but how we may make ourselves worthy of happiness.
4. Australia, the sixth-largest country on earth, is dazzlingly diverse: a medley of mountains, deserts, reefs, forests, beaches and multicultural melting-pot cities.
5. Men who are eventually arrested for violent acts often began with attacks against their girlfriends and wives. In many cases, the charges of domestic violence were not taken seriously.
6. 這個世界上有兩種人最幸福：一種是淡泊寧靜的平凡人，另一種是功成名就的傑出者。

7. 中文和英文是在完全不同的兩種文化裡發展而成的，經過幾千年的演變過程，自然形成了兩種完全不同的語文。
8. 害羞的人不大會干擾別人、強迫別人、利用別人。遇到有求於人，還沒開口，臉就先紅了，氣也喘不過來。
9. 一般人認為八歲開始學鋼琴是最理想的年齡，但是最近音樂教育專家建議可以更早一點開始，這樣的看法其實也符合家長的期待。
10. 臺灣雖然有尊親敬長的傳統，然而近年來都市化與工業化的結果，大家庭逐漸式微，年輕人多半寧願離開父母自立成家。

II. Essay writing (50%)

Write an essay to compare or contrast your life in the real world with your life in an imagined “perfect world.”